

# Инструкция за експлоатация

**cab**  
*we identify more*



Принтер за етикети

**EOS**

Made in Germany

Серия	Тип
EOS	EOS1/200
	EOS1/300
	EOS4/200
	EOS4/300

**Издание:** 02/2016 - **Изд.-№.** 9009142

### Авторско право

Тази документация, а също и преводът ѝ са собственост на cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

За възпроизвеждането, преработката, размножаването или разпространяването ѝ като цяло или на части от нея за други цели освен осъществяването на предназначенията първоначална употреба е необходимо предварителното писмено съгласие на cab.

### Запазени марки

Windows е регистрирана запазена марка на Microsoft Corporation.

### Редакция

Моля обръщайте се при въпроси или предложения към cab Produkttechnik GmbH & Co KG адрес Германия.

### Актуалност

Поради постоянното усъвършенстване на апаратите могат да възникнат различия между документацията и апарата.

Актуалното описание може да се намери в интернет на адрес [www.cab.de](http://www.cab.de).

### Условия на дейност

Доставките и услугите се извършват в съответствие с Общите условия за продажба на cab.

#### Германия

cab Produkttechnik  
GmbH & Co KG  
Postfach 1904  
D-76007 Karlsruhe  
Wilhelm-Schickard-Str. 14  
D-76131 Karlsruhe  
  
Telefon +49 721 6626-0  
Telefax +49 721 6626-249  
  
[www.cab.de](http://www.cab.de)  
[info@cab.de](mailto:info@cab.de)

#### Франция

cab technologies s.a.r.l.  
F-67350 Niedermodern  
Téléphone +33 388 722 501  
  
[www.cab.de/fr](http://www.cab.de/fr)  
[info.fr@cab.de](mailto:info.fr@cab.de)

#### САЩ

cab Technology Inc.  
Tyngsboro MA, 01879  
Phone +1 978 649 0293  
  
[www.cab.de/us](http://www.cab.de/us)  
[info.us@cab.de](mailto:info.us@cab.de)

#### Азия 亚洲

cab Technology Co., Ltd.  
希愛比科技股份有限公司  
Junghe, Taipei, Taiwan  
Phone +886 2 8227 3966  
  
[www.cab.de/tw](http://www.cab.de/tw)  
[info.asia@cab.de](mailto:info.asia@cab.de)

#### Китай 中国

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.  
锐博(上海)贸易有限公司  
Phone +86 21 6236-3161  
  
[www.cab.de/cn](http://www.cab.de/cn)  
[info.cn@cab.de](mailto:info.cn@cab.de)

<b>1</b>	<b>Увод</b> .....	<b>5</b>
1.1	Описание на продукта .....	5
1.2	Указания.....	5
1.3	Употреба по предназначение .....	6
1.4	Правила по техника на безопасност.....	6
1.5	Околна среда.....	7
<b>2</b>	<b>Инсталиране</b> .....	<b>8</b>
2.1	Преглед на устройството .....	8
2.2	Разопаковане и сглобяване на апарата .....	10
2.3	Монтаж на отрязващия нож.....	11
2.4	Свързване на апарата .....	12
2.4.1	Свързване към електрическата мрежа .....	12
2.4.2	Свързване към компютър или компютърна мрежа .....	12
2.5	Включване на апарата .....	13
<b>3</b>	<b>Сензорен екран</b> .....	<b>14</b>
3.1	Схема на сензорния екран .....	14
3.2	Обслужване на сензорния екран .....	14
3.3	Бутони в стандартния екран.....	15
3.4	Състояния на принтера .....	16
<b>4</b>	<b>Поставяне на материала</b> .....	<b>17</b>
4.1	Поставяне на ролковия материал .....	17
4.2	Настройка на сензора за етикети .....	18
4.3	Поставяне на трансферното фолио .....	19
4.4	Настройване на движението на трансферното фолио .....	20
<b>5</b>	<b>Външно развиващо устройство</b> .....	<b>21</b>
<b>6</b>	<b>Режим на печат</b> .....	<b>22</b>
6.1	Печатане в режим на откъсване .....	22
6.2	Печатане в режим на отрязване .....	22
6.3	Синхронизиране движението на хартията .....	22
<b>7</b>	<b>Поддръжка</b> .....	<b>23</b>
7.1	Указания за почистване .....	23
7.2	Почистване на печатащата глава .....	23
7.3	Да се смени печатащата глава .....	24
7.4	Почистване и смяна на печатащия валик .....	25
7.5	Почистване на отрязващия нож и смяна на остриетата .....	26
<b>8</b>	<b>Отстраняване на грешката</b> .....	<b>28</b>
8.1	Видове неизправности.....	28
8.2	Отстраняване на проблемите .....	28
8.3	Съобщения и отстраняване на грешката .....	30

<b>9</b>	<b>Разрешителни</b> .....	<b>33</b>
9.1	Указание към ЕС декларацията за съответствие.....	33
9.2	FCC .....	34
9.3	GPL Code Statement.....	34
<b>10</b>	<b>Предметен регистър</b> .....	<b>35</b>

## 1.1 Описание на продукта

Уредът е термотрансферен принтер за индустриална употреба за отпечатване на етикети и непрекъснат материал.

## 1.2 Указания

Важните информации и указанията в тази документация са обозначени по следния начин:



### Опасност!

Предупреждава за изключително голяма непосредствена опасност за здравето и живота.



### Предупреждение!

Предупреждава за опасна ситуация, която може да доведе до телесни увреждания или до материални щети.



### Внимание!

Предупреждава за възможни материални щети или загуба на качеството.



### Забележка!

Съвети за улесняване на работния процес или указание за важни работни стъпки.



### Околна среда!

Препоръки за опазване на околната среда.



Инструкция за действие



Препратка към раздел, позиция, номер на фигура или документ.



Опция (окомплектовка, периферия, специално оборудване).

Час

Изображение в дисплея.

### 1.3 Употреба по предназначение

- Апаратът е произведен според съвременното ниво на техниката и установените правила за техническата сигурност. Въпреки това при употребата могат да възникнат опасности относно здравето и живота на потребителя или трети лица, както и увреждания на апарата и на други материални ценности.
- Принтерът за етикети трябва да се използва само в безупречно в техническо отношение състояние и само по предназначение, като се вземат под внимание правилата за безопасност и опасностите и се спазва инструкцията за експлоатация!
- Апаратът е предназначен единствено за печатането върху подходящи материали. Използването за други цели или извън предназначението не е целесъобразно. Производителят/доставчикът не отговаря за щети, възникнали при нередна употреба; рискът носи единствено потребителят.
- Към използването по предназначение спада също така спазването на инструкцията за експлоатация, включително на дадените от производителя препоръки/инструкции за поддръжката.



#### **Забележка!**

**Всички документи са включени на компактен диск DVD в обема на доставка и могат да се набавят актуално и в интернет.**

### 1.4 Правила по техника на безопасност

- Апаратът е пригоден за електрически мрежи с променливо напрежение от 100 V до 240 V. Той трябва да се включва само към контакти със защитна линия.
- Апаратът трябва да се свързва само с уреди, които провеждат защитно понижено напрежение.
- Апаратът може да се експлоатира само в суха среда и не бива да се излага на влага (водни пръски, мъгла и др.).
- Апаратът не бива да се експлоатира в експлозивна атмосфера.
- Не използвайте апарата в близост до проводници на високо напрежение.
- Ако принтерът за етикети се използва при отворен капак, обърнете внимание на това, че дрехите, косата, бижутата или други подобни не трябва да влизат в контакт с откритите, въртящи се части.
- Апаратът или части от него могат да се нагреят по време на печатането. Не пипайте по време на експлоатация и оставете да изстине преди смяна на материала или разглобяване.
- При затваряне на капака съществува опасност от зацепване. При затваряне на капака захващайте само отвън и не посягайте в периметъра на капака.

- Извършвайте само действията, описани в тази инструкция за експлоатация.  
Други дейности могат да бъдат изпълнявани само от обучен персонал или сервизни техници.
- Некомпетентни работи по електронните модули и техния софтуер могат да предизвикат смущения.
- Други некомпетентни работи или изменения по апарата могат също така да застрашат сигурността на експлоатацията.
- Сервизните дейности трябва да се провеждат винаги в квалифициран сервиз, който притежава необходимите специални познания и инструменти за извършване на нужната дейност.
- На апаратите са залепени различни предупреждения, които обръщат внимание на опасностите.  
Не отстранявайте лепенките с предупрежденията, защото иначе опасностите не могат да се предвидят.
- Максималното емисионно ниво на звука LpA е под 70 dB(A).



### Опасност!

Опасност за живота поради наличие на електрическо напрежение.

- ▶ Не отваряйте корпуса на принтера за етикети!



### Предупреждение!

Това е продукт от Клас А. В жилищна среда този продукт може да създаде радиочестотни смущения, в който случай потребителят ще трябва да вземе съответните мерки.

## 1.5 Околна среда



Старите уреди съдържат ценни и годни за рециклиране материали, които трябва да се предават за повторна употреба .

- ▶ Изхвърляйте старите уреди отделно от останалия боклук, като ги предавате в подходящи събирателни пунктове .

Благодарение на модулната конструкция на принтера разглобяването му на съставни части е възможно без проблем.

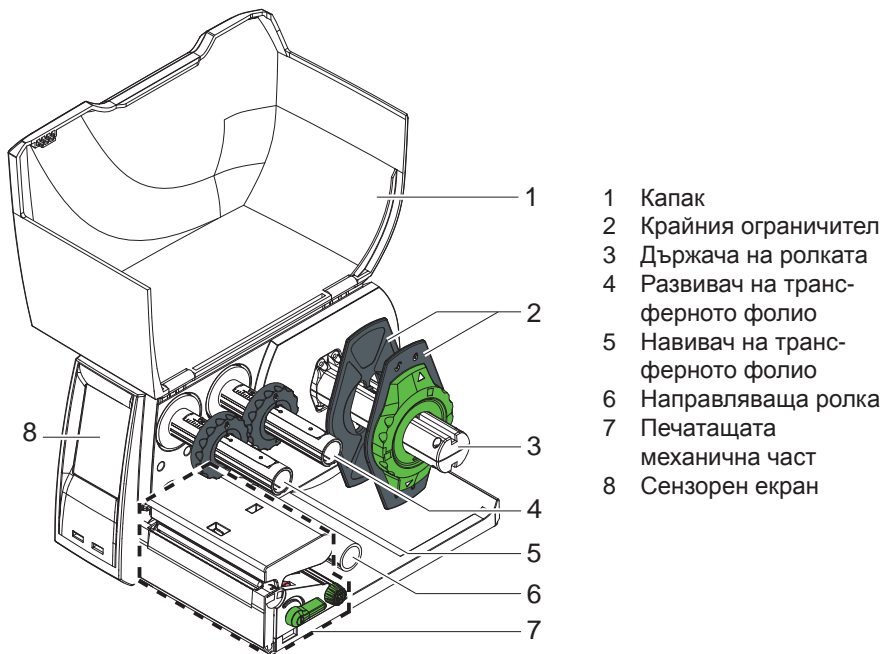
- ▶ Предавайте частите за рециклиране.



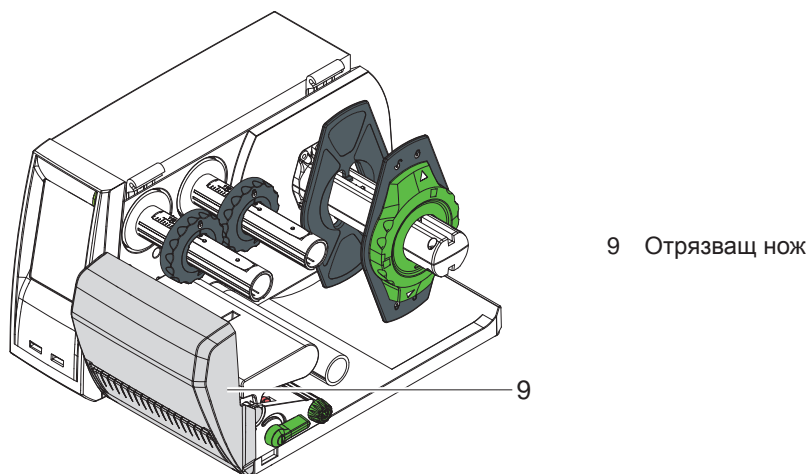
Електронната платка на принтера за етикети е комплектована с литиева батерия.

- ▶ Изхвърляйте в контейнерите за стари батерии на търговската мрежа или на обществените места за отстраняване на отпадъците.

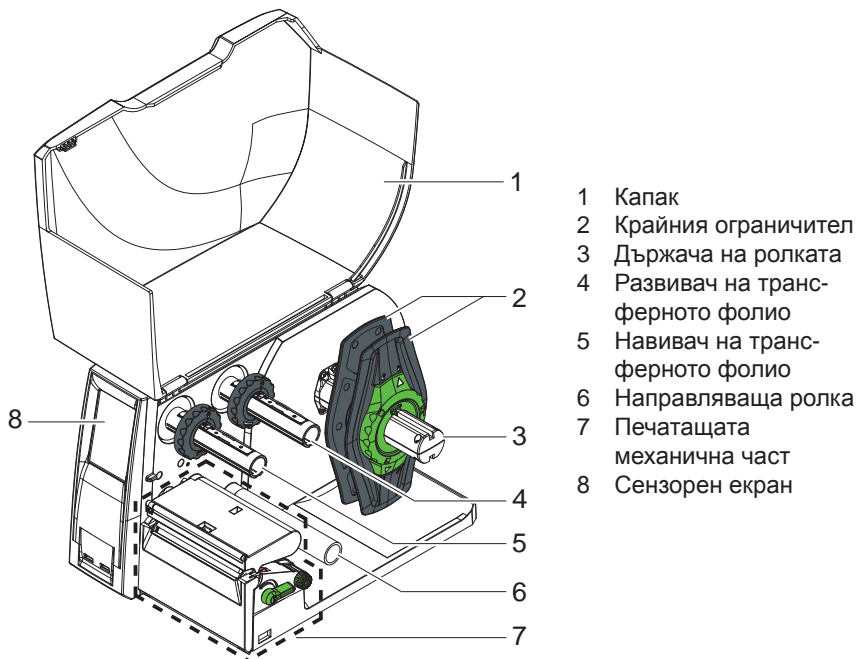
## 2.1 Преглед на устройството



Фигура 1 Уред с откъсващ ръб

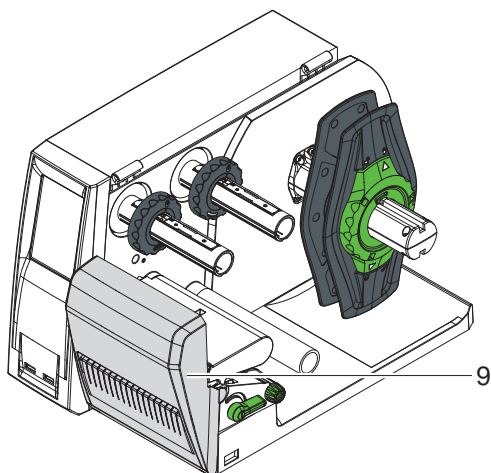


Фигура 2 EOS1 - Уред с отрязващ нож



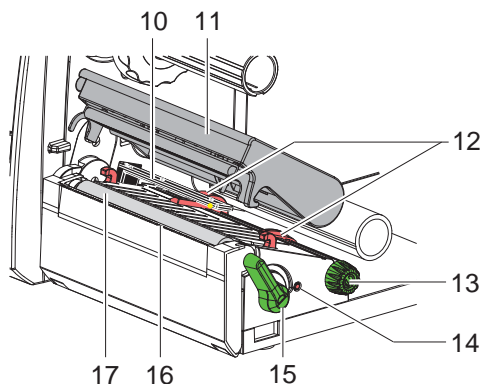
- 1 Капак
- 2 Крайния ограничител
- 3 Държача на ролката
- 4 Развивач на трансферното фолио
- 5 Навивач на трансферното фолио
- 6 Направляваща ролка
- 7 Печатащата механична част
- 8 Сензорен екран

Фигура 3 EOS4 - Уред с откъсващ ръб



- 9 Отрязващ нож

Фигура 4 EOS4 - Уред с отрязващ нож



- 10 Сензор за етикети
- 11 Държател на главата с печатна глава
- 12 Крайния ограничител
- 13 Въртяща се глава за настройка на крайните ограничители
- 14 Въртяща се глава за настройка на сензора за етикети
- 15 Лост за застопоряване на печатащата глава
- 16 Ръб за откъсване
- 17 Печатащия валик

Фигура 5 Печатащата механична част

## 2.2 Разпаковане и сглобяване на апарата

- ▶ Извадете принтера от кашона и го поставете на равна повърхност.
- ▶ Проверете принтера за повреди по време на транспортирането.
- ▶ Проверете доставката за комплектност.

Комплект на доставката:

- Принтер за етикети
- Захранващ кабел, тип E+F
- Макара с мастилена лента
- Инструкция за експлоатация
- DVD със софтуер за етикети, драйвери за Windows и документация
- USB-кабел
- в зависимост от типа на принтера откъсващ ръб (монтиран) или отрязващ нож
- ▶ според типа на принтера се монтира отрязващ нож
  - ▷ 2.3 на страница 11.



### Забележка!

Запазете оригиналната опаковка за по-късно транспортиране.



### Забележка!

При транспортиране на принтера трябва да се отстранят трансферното фолио и етикетния материал.



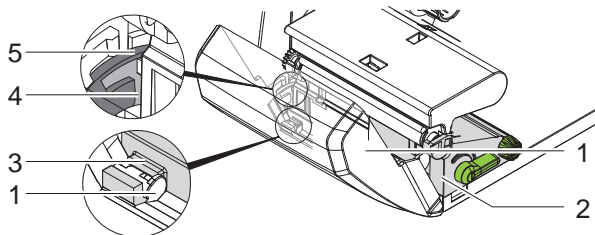
### Внимание!

Повреда на устройството и печатните материали поради навлажняване и намокряне.

- ▶ Инсталирайте принтера за етикети само на сухи и защитени от водни пръски места.

### 2.3 Монтаж на отрязващия нож

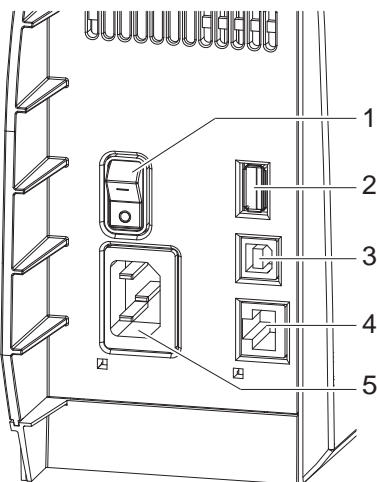
Съдържащия се в комплекта на доставката отрязващ нож трябва да е монтиран към принтера при пускане в експлоатация.



Фигура 6 Монтаж на отрязващия нож

1. Пъхнете палеца (5) на ножа с канала (4) първо във водача на носача (2).
2. Натиснете ножа (1) надолу в държателите (3).
3. Вдигнете ножа (1), така че да се фиксира от двете страни на носача (2).

## 2.4 Свързване на апарата



- 1 Мрежов ключ
- 2 Главен USB интерфейс за клавиатура, скенер, флашка или сервизен ключ,  $I_{\max} = 500 \text{ mA}$
- 3 USB Full Speed интерфейс Slave
- 4 Интерфейс Ethernet 10/100 Base T
- 5 Гнездо за включване към електрическата мрежа

Фигура 7 Изводи

### 2.4.1 Свързване към електрическата мрежа

Принтерът е оборудван със захранващ блок с широк диапазон за мрежово напрежение от 100 V до 240 V.

1. Уверете се, че апаратът е изключен.
2. Включете захранващия кабел в гнездото за включване към електрическата мрежа (5).
3. Включвайте щепсела на захранващия кабел в заземен електрически контакт.

### 2.4.2 Свързване към компютър или компютърна мрежа



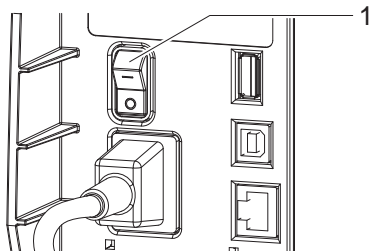
#### Внимание!

При недостатъчно или липсващо екраниране при работа могат да възникнат неизправности. Следете всички свързани към принтера за етикети кабели да бъдат екранирани.

- Свържете принтера за етикети и компютър или мрежа посредством подходящ кабел.

Подробности за конфигурирането на отделните интерфейси виж в ► инструкцията за конфигуриране.

### 2.5 Включване на апарата




Фигура 8 Мрежов ключ

След като са осъществени всички връзки:

- ▶ Включете принтера с мрежовия ключ (1).  
Принтерът преминава системен тест и след това показва на дисплея (11) системното състояние **Готов**.

Ако по време на старта на системата се е появила грешка, се показва

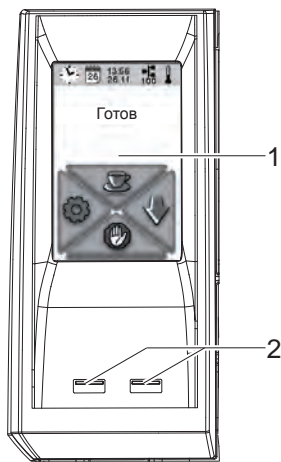
символът , Критична грешка и видът на грешката.

### 3.1 Схема на сензорния екран



#### Забележка!

За предпочитане е колкото е възможно повече настройки на различни задачи за печат да се извършат в софтуера.



Сензорен екран информира за състоянието на принтера и задачата за печат в момента, съобщава за грешки и показва настройките за печат в менюто.

Чрез избор на бутоните върху сензорния екран (1) могат да се извършват настройки.

Под сензорния екран (1) се намират два главни USB интерфейса (2 /  $I_{\max} = 100 \text{ mA}$ ).






Фигура 9 Сензорен екран

### 3.2 Обслужване на сензорния екран

Сензорният екран се задейства с директен натиск с пръст:







- За да отворите меню или да изберете точка от меню, чукнете върху съответния символ.
- За прелистване в списъци плъзгайте пръста си нагоре или надолу върху дисплея.

## 3.3 Бутони в стандартния екран

Бутон	Състояние	Функция
	Готов	Към менюто Offline
	Готов	Подаване на празен етикет
	Готов	След края на задача за печат, {се повтаря печатът на последния етикет
	Отпечатани	Прекъсва задача за печат, принтерът преминава в състояние „Пауза“
	Пауза	Продължава задачата за печат, принтерът преминава в състояние „Отпечатани“
	Готов	Изтрива буфера за печат, след това не е възможно повтаряне на печата на последния етикет
	Отпечатани	Прекъсва актуалната задача за печат и изтрива всички задачи за печат
	Пауза	

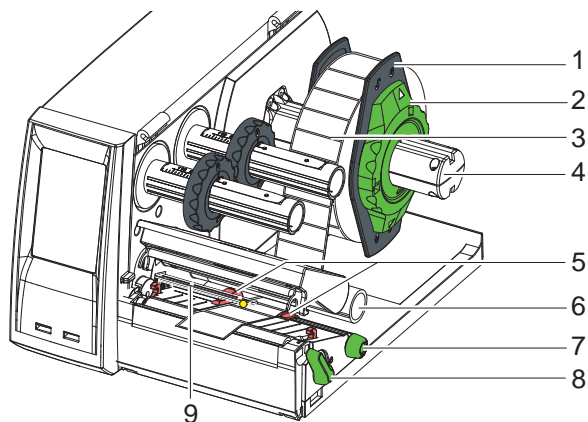
Таблицата 1 Бутони в стандартния екран

## 3.4 Състояния на принтера

Състояние	Дисплей	Описание
Готов		Принтерът се намира в състояние на готовност и може да приема данни.
Отпечатани	Отпечатани и номер на отпечатания етикет в задачата за печат	Принтерът изпълнява задача за печат. Трансферът на данни за нова задача за печат е възможен. Новата задача за печат започва след завършване на предишната.
Пауза	Пауза и символът 	Задачата за печат е прекъсната от оператора.
Отстранима грешка	 и видът на грешката и броя на оставащите етикети за печат, дисплеят свети червено	Появила се е грешка, която може да бъде отстранена от оператора, без да бъде прекъсната задачата за печат. След отстраняване на грешката задачата за печат може да бъде продължена.
Неотстранима грешка	 и видът на грешката и броя на оставащите етикети за печат, дисплеят свети червено	Появила се е грешка, която не може да бъде отстранена, без да бъде прекъсната задачата за печат.
Критична грешка	 Критична грешка и видът на грешката, дисплеят свети червено	По време на стартирането на системата е възникнала грешка. ► Изключете и включете отново принтера с мрежовия ключ или Ако грешката се появява непрекъснато, уведомете сервиз.
Режим за икономия на енергия		Когато принтерът не се използва продължително време, той се превключва автоматично в режим за икономия на енергия. ► За завършване докоснете сензорния екран

Таблицата 2 Състояния на принтера

## 4.1 Поставяне на ролковия материал



Фигура 10 Поставяне на ролковия материал

1. Завъртете регулирания пръстен (2) със стрелка към символа ☰ и издърпайте крайния ограничител (1) от ролкодържателя (4).
2. Пъхнете ролката материал (3) върху ролкодържателя (4) така, че при развиване страната на материала, върху която се печата, да бъде отгоре.
3. Поставете обратно крайния ограничител (1) и го бутнете до упор към ролката материал.
4. Завъртете регулирания пръстен (2) със стрелка към символа ☷ и по този начин затегнете крайния ограничител (1) към ролкодържателя (4).
5. Завъртете лоста (8) срещу часовниковата стрелка, за да отворите печатната глава.
6. Ако принтерът е оборудван с отрязващ нож, отворете го.
7. Позиционирайте крайните ограничители (5) чрез въртене на въртящата се глава (7) така, че разстоянието между тях да е няколко милиметра по-голямо от ширината на материала.
8. Прекарайте материала под отклоняващата ролка (6) през печатащия модул.

**Внимание!**

► Прекарайте материала под сензора за етикети (9).

9. Преместете крайния ограничител (5) плътно до ръба на материала, без да затягате материала.
10. Настройка на сензора за етикети (► 4.2 на страница 18).
11. Ако е монтиран отрязващ нож, прекарайте материала през ножа и сгънете ножа към печатащата механика.
12. Натиснете държателя на главата надолу и завъртете лоста (8) по посока на часовниковата стрелка, за да блокирате печатащата глава.

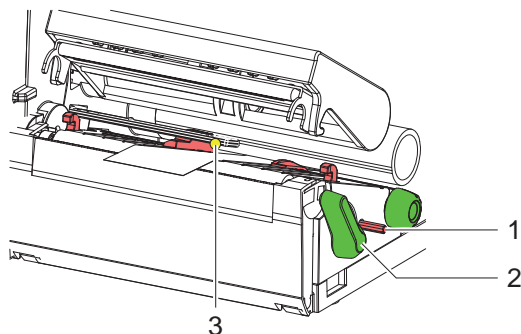
## 4.2 Настройка на сензора за етикети



### Забележка!

Състоянието на сензора за етикети при доставка е в средата на движението на хартията. Настройка на сензора трябва да се извършва само когато се използва:

- материал с рефлексни маркировки или щанцовки извън средата,
- многолентов материал с четен брой ленти,
- материал с неравномерно оформени етикети.

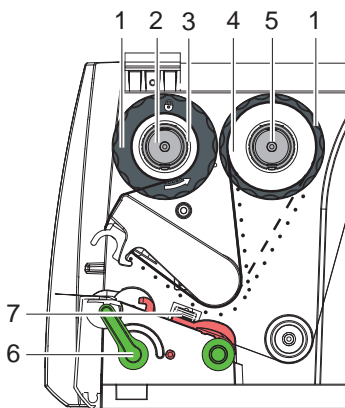


Фигура 11 Настройка на сензора за етикети

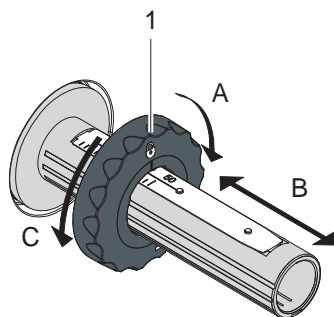
Позицията на сензора (3) е маркирана с жълт светодиод.

1. Натиснете въртящата се глава (1) с остър предмет, така че да излезе от отвора на носача.
2. Позиционирайте сензора за етикети чрез въртене на въртящата се глава (1) така, че сензорът (3) да може да регистрира предния ръб на етикета, рефлексната маркировка или щанцовката.
3. Натиснете с остър предмет въртящата се глава (1) до фиксиране обратно в отвора на носача.

## 4.3 Поставяне на трансферното фолио



Фигура 12 Движение на трансферното фолио



Фигура 13 Настройка на крайните ограничители

**Забележка!**

**При директния термопечат не поставяйте трансферно фолио и отстранете евентуално вече поставено трансферно фолио.**

1. Преди поставянето на трансферното фолио почистете печатащата глава (▷ 7.2 на страница 23).
2. Завъртете лоста (6) срещу часовниковата стрелка, за да отворите печатната глава.
3. Настройте крайния ограничител (5) върху развиващото устройство (5) според ширината на фолиото (фигура 13):
  - Дръжте навиващото устройство и освободете крайния ограничител (1) чрез завъртане в посока А.
  - Избутайте навиващото устройство (1) в посока В и го настройте към ширината на фолиото с помощта на скалата.
  - Дръжте навиващото устройство и фиксирайте крайния ограничител (1) чрез завъртане в посока С.
4. Избутайте ролката фолио (4) до крайния ограничител (1) върху развиващото устройство (5) така, че мастиленото покритие на фолиото след поставянето да сочи към печатащата глава.

**Забележка!**

**За навиване на фолиото е необходима ролка за фолио (3), която да е широка най-малко колкото подаващата ролка.**

► **Използване на ролка за фолио за навиване при смяна на трансферното фолио.**

5. Настройте позицията на крайния ограничител върху навиващото устройство към ширината на ролката за фолио (3) и поставете ролката за фолио върху навиващото устройство (2).

6. Транспортното фолио се прекарва през печатната механика както на фигура 12.

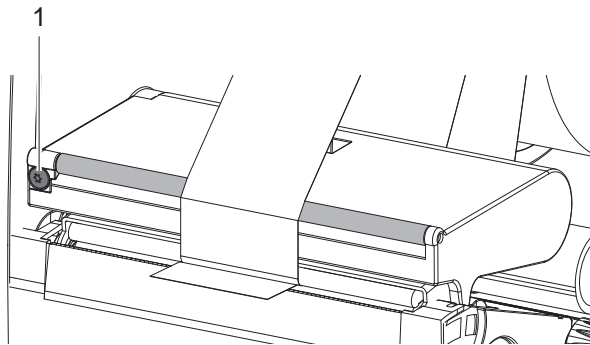
**Внимание!**

► **Прекарайте трансферното фолио над сензора за етикети (7).**

7. Началото на фолио се фиксира с лепенка в средата на сърцевината на фолиото (3). Внимавайте посоката на въртене на навивача да бъде обратна на часовниковата стрелка.
8. Завъртете навивачното устройство (2) обратно на часовниковата стрелка, за да изгладите фолиото.
9. Натиснете ъгъла на главата надолу и завъртете лоста (6) по посока на часовниковата стрелка, за да блокирате печатащата глава.

## 4.4 Настройване на движението на трансферното фолио

Образуването на гънки при движението на трансферното фолио може да доведе до дефекти в отпечатъка. За предотвратяване на образуването на гънки може да се регулира обръщането на трансферното фолио.

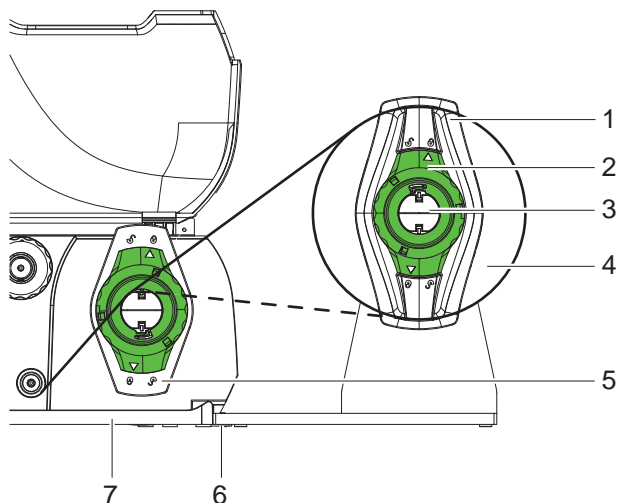


Фигура 14 Настройване на движението на трансферното фолио

**Забележка!**

**Регулирането може да се извърши най-добре по време на режима на печат.**

- С Тогх-отверка TX10 завъртете винта (1) и наблюдавайте поведението на фолиото.
- При завъртане по часовниковата стрелка фолиото се изпъва отвън.
  - При завъртане срещу часовниковата стрелка фолиото се изпъва отвътре.



Фигура 15 Поставете материала във външното развиващо устройство

### Монтаж на външно развиващо устройство

1. Поставете развиващото устройство зад принтера за етикети
2. Леко вдигнете принтера и поставете дъното (7) върху двете куки (6) на развиващото устройство.

### Поставяне на материала

1. Завъртете регулирания пръстен (2) със стрелка към символа ☺ и издърпайте крайния ограничител (1) от ролкодържателя (3).
2. Ролката с материала (4) се поставя така върху ролкодържателя (3), че използваната за печатане страна на материала да показва нагоре.
3. Поставете обратно крайния ограничител (1) и го бутнете до упор към ролката материал.
4. Завъртете регулирания пръстен (2) със стрелка към символа ☹ и по този начин затегнете крайния ограничител (1) към ролкодържателя (3).
5. Настройте крайния ограничител (5) на принтера към ширината на материала.
6. Прекарайте материала през ролкодържателя на принтера и вкарайте в печатания модул (▷ 4.1 на страница 17).

**Внимание!**

Повреда на печатащата глава поради неправилна работа!

- ▶ Не докосвайте печатащата глава с пръсти или остри предмети.
- ▶ Внимавайте да няма замърсявания по етикетите.

Принтерът е готов за работа, когато всички връзки са направени, когато етикетите и евентуално трансферното фолио са поставени.

## 6.1 Печатане в режим на откъсване

След отпечатването лентата с материал се откъсва ръчно. За тази цел принтерът е оборудван ръб за откъсване.

## 6.2 Печатане в режим на отрязване

Във версията на уреда с отрязващ нож етикетите и безкрайният материал след печата могат автоматично да се отрежат.

**Забележка!**

Режимът за подаване трябва да се активира в софтуера. При директното програмиране това се извършва с "Команда С" ▷ инструкция за програмиране.


**Внимание!**

Неизправности при функционирането поради замърсяване!

- ▶ При материал за етикети не режете през етикетите.

## 6.3 Синхронизиране движението на хартията

След поставянето на материала за етикетите в режима за отрязване е необходимо синхронизиране на движението на хартията. При него първият разпознат от сензора за етикети етикет отива в положение за печат и всички, намиращи се преди него етикети се транспортират за излизане от принтера.

- ▶ Натиснете бутона , за да стартирате синхронизиране.
- ▶ Отрязаните празни етикети се отстраняват.

**Забележка!**

Ход за синхронизиране не е необходим, когато печатащата глава не е отваряна между различни задачи за печат, дори когато принтерът е бил изключен.

## 7.1 Указания за почистване



### Опасност!

Съществува опасност за живота вследствие на токов удар!

- ▶ Преди работи по поддръжката винаги изключвайте принтера от електрическата мрежа.

Важно е редовното почистване на печатащата глава. Това гарантира равномерен добър отпечатък и намалява износването на печатащата глава. В останалите случаи поддръжката се ограничава до месечно почистване на апарата.



### Внимание!

Повреда на принтера при използване на силни почистващи препарати!

- ▶ Не използвайте абразивни препарати или разтворители за почистване на външните повърхности или модулите!
- ▶ Отстранявайте прах и хартиени власинки на мястото за печатане с мека четка или прахосмукачка.
- ▶ Почиствайте външните повърхности с универсален почистващ препарат.

## 7.2 Почистване на печатащата глава

Периодичност на почистване:

- Директния термопечат - след всяка смяна на ролката с материал
- Трансферен термопечат - след всяка смяна на ролката с трансферно фолио

По време на печата върху печатащата глава могат да се съберат замърсявания, които увреждат отпечатъка.



### Внимание!

Повреда на печатащата глава!

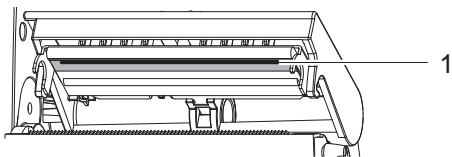
- ▶ Не използвайте остри и твърди предмети за почистване на печатащата глава.
- ▶ Не докосвайте с пръсти стъкленото защитно покритие на печатащата глава.



### Предупреждение!

Опасност от нараняване от горещата печатаща глава.

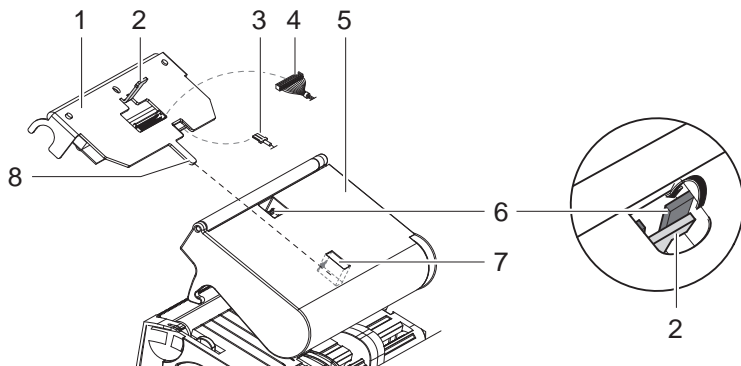
- ▶ Внимавайте преди почистване печатащата глава да е изстинала.



Фигура 16 Печатен ред

1. Отведете държателя на главата
2. Извадете етикетите и трансферното фолио от принтера.
3. Почистете печатния ред (1) с мека кърпа без влакна и спирт.
4. Оставете печатащата глава да съхне 2-3 минути.

### 7.3 Да се смени печатащата глава



Фигура 17 Печатащата глава

1. Отведете държателя на главата (5).
2. Извадете етикетите и трансферното фолио от принтера.
3. Натиснете отдолу печатащата глава (1), преместете задържащия щифт (2) над реброто (6) и издърпайте през прореза в държателя на главата.
4. Издърпайте печатащата глава от водача (7) в държателя на главата.
5. Извадете щепселите (3 и 4) на печатащата глава.
6. След смяна на печатащата глава отново свържете щепселите (3 и 4).
7. Пъхнете езика (8) на печатащата глава във водача (7) в държателя на главата.
8. Притиснете печатащата глава към държателя и при това прекарайте задържащия щифт (2) на печатащата глава през прореза на държателя нагоре.
9. Вкарайте печатащата глава в държателя, докато задържащия щифт (2) влезе над реброто (6).

## 7.4 Почистване и смяна на печатащия валик

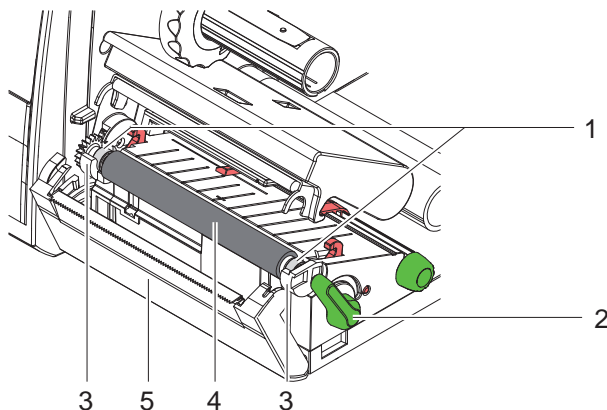
Замърсяванията по печатащия валик могат да доведат до влошаване на печата и подаването на материала.



### Внимание!

Повреда на печатащия валик.

- ▶ Не използвайте остри предмети (нож, отверка и подобни) за почистване на печатащия валик.



Фигура 18 Печатащия валик

1. Завъртете лоста (2) обратно на часовниковата стрелка, за да отворите печатащата глава.
2. Извадете етикетите от принтера.
3. Отведете блендата (5) с ръба за откъсване, респ. отрязващия нож.
4. Вдигнете печатащия валик (4) първо навътре, после навън нагоре от държателите (3).
5. Отстранете отлаганията с препарат за почистване на валеци или, ако валикът е повреден, заменете валика.
6. Притиснете печатащия валец с лагерите (1) до фиксиране в държателите (3).
7. Приберете блендата (5) с ръба за откъсване, респ. отрязващия нож.

## 7.5 Почистване на отрязващия нож и смяна на остриетата



### Предупреждение!

- ▶ За избягване на непредвидени движения на ножа разкачете принтера от електрическата мрежа.



### Предупреждение!

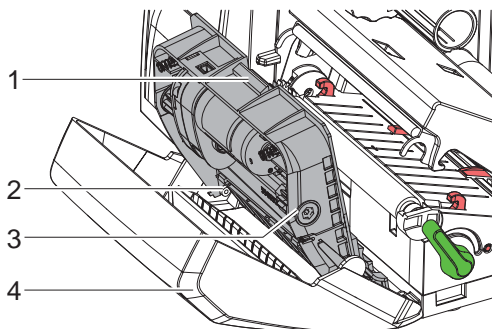
Остриетата на ножа са остри! Опасност от наранявания!



### Забележка!

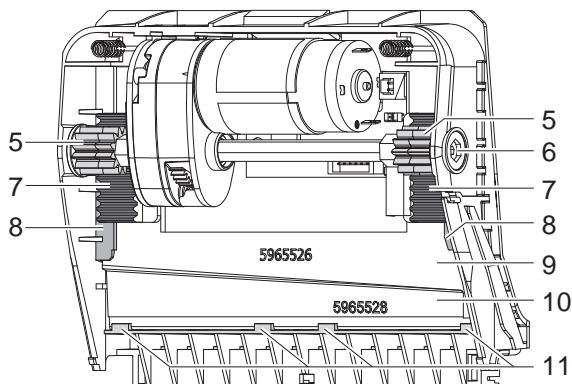
Когато ножът директно отрязва материала за етикети, върху остриетата се събират остатъци от лепило. В режим на отрязване с връщане частици лепило влизат и по печатащия валик.

- ▶ Почиствайте печатащия валик и остриетата на ножа на къси интервали.

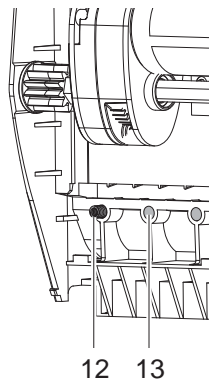


Фигура 19 Демонтаж на ножа

1. Отведете отрязващия нож.
2. Задействайте бутона за освобождаване (1) и извадете комплекта на ножа (3) от блендата (4).
3. Ако остриетата са само леко замърсете, почистете комплекта на ножа и остриетата с мека кърпа и продължете с точка 5.



Фигура 20 Сваляне на остриетата






Фигура 21 Пружини

4. Ако остриетата са силно замърсени от остатъци лепило или са затпени, демонтирайте остриетата:
  - ▶ Завъртете вала (6) с отверка Torx TX10 по часовниковата стрелка, докато зъбните гребени (7) се откачат.
  - ▶ Издърпайте горното острие (9) от водачите (8).
  - ▶ Извадете долното острие (10).
  - ▶ Отстранете отлаганията по остриетата с кърпа, навлажнена със средство за отстраняване на лепило за етикети.
  - ▶ При нужда заменете остриетата.
  - ▶ Поставете долното острие отгоре в държателите (11).
  - ▶ Съответно поставете обратно пружините (12) в отворите за пружини (13).
  - ▶ За монтаж на горното острие притиснете долното острие върху блендата, вкарайте горното острие във водача и го избутайте нагоре, докато зъбните гребени (7) се хванат в зъбните колела (5).
  - ▶ Завъртете вала (6) с отверка Torx TX10 срещу часовниковата стрелка, докато острието достигне горния ограничител.
5. Окачете комплекта на ножа (3) в осите (2) съгласно фигура 19 и го завъртете до фиксиране в бленда (4).
6. Придвийте ножа към печатащата механика.

## 8.1 Видове неизправности

Ако възникне грешка, диагностичната система я показва на сензорния екран. Според вида на неизправността принтерът се привежда в едно от трите възможни състояния на неизправност.

Състояние	Дисплей	Бутон
Отстранима грешка		<b>Continue, Cancel</b> Дисплеят свети червено
Неотстранима грешка		<b>Cancel</b> Дисплеят свети червено
Критична грешка		<b>Cancel</b> Дисплеят свети червено

Таблицата 3 Състояния на неизправност

## 8.2 Отстраняване на проблемите

Проблем	Причина	Отстраняване
Отпечатката е със замазвания или празноти	Печатащата глава е замърсена	Почистете печатащата глава ▷ 7.2 на страница 23
	Температурата е твърде висока	Да се намали температурата чрез софтуера.
	Неудачна комбинация между етикети и трансферно фолио	Използвайте подходяща комбинация.
Принтерът печата поредица от знаци вместо етикетния формат	Принтерът е в мониторен режим	Да се прекрати мониторният режим.
Принтерът транспортира етикетния материал, но не и трансферното фолио	Използваната картонена сърцевина има твърде голям диаметър.	Използвайте картонена сърцевина с по-малък диаметър.
Принтерът отпечатва само всеки втори етикет	Настройките в софтуера формат е твърде голям.	Да се промени настройката на формата в софтуера.

Проблем	Причина	Отстраняване
Трансферното фолио се мачка	Направляващото устройство за трансферното фолио не е регулирано	Настройване на движението на трансферното фолио ▷ 4.4 на страница 20
	Трансферното фолио е твърде широко	Да се използва трансферно фолио, което е само малко по-широко от етикета.
Бели линии в отпечатъка по посока на транспортиране	Печатащата глава е замърсена	Почистете печатащата глава ▷ 7.2 на страница 23
	Повреда глава (нефункциониращи термоточки)	Да се смени печатащата глава ▷ инструкция за сервиз
Бели линии в отпечатъка напречно на посоката на транспортиране	Принтерът работи в режим за отрязване или подаване с настройката Връщане > Интелигентно	Да се пренастрои на Връщане > Винаги ▷ инструкция за конфигуриране.

Таблицата 4 Отстраняване на проблемите

## 8.3 Съобщения и отстраняване на грешката

Съобщение за неизправност	Причина	Отстраняване
LAN грешка	напр. липсва DHCP-сървър, липсва връзка, липсва SMTP-сървър, липсва Timeserver	Да се информира системният администратор.
USB грешка	напр. твърде силен ток, липса на реакция, непознато устройство	Да не се използва уредът USB.
Блокиран нож	Ножът остава на неопределено място в материала.	Да се изключи принтерът. Да се извади заклещеният материал. Принтерът да се включи. Да се зададе отново командата за печатане. Проверете материала.
	Нож без функция	Принтерът да се изключи и включи. При повторно възникване да се информира сервизът.
Вдигната глава	Печатащата глава не е фиксирана	Да се фиксира печатащата глава.
Гореща глава	Твърде високо загряване на печатащата глава	След пауза командата за печатане автоматично се продължава. При повторно появяване да се намали степента на загряване или скоростта на печатане в софтуера.
Греш. размер	Размерът на етикетите не е зададен в програмирането	Да се провери програмирането.
Грешен баркод	Невалидно съдържание на баркода, напр. буквено-цифрови знаци в числен баркод	Да се коригира съдържанието на баркода.
Грешка прот.	Принтерът получава от компютъра непозната или погрешна команда, напр. команда за отрязване с ножа, макар че не е монтиран нож.	Изберете бутон <b>Continue</b> , за да прескочите командата, или изберете бутон <b>Cancel</b> , за да прекъснете командата за печат.
Грешка -четене	Грешки при четенето на запаметяващото устройство	Да се проверят данните върху запаметяващото устройство Да се запаметят данните. Устройството да се форматира наново.
Грешка-запис	Грешка в хардуера	Да се повтори процеса на запис. Устройството да се орматира наново.
Грешка-карта	Грешка в съдържанието на запаметяващото устройство, несигурен достъп до данните	Устройството да се форматира наново.

Съобщение за неизправност	Причина	Отстраняване
Дълъг баркод	Баркодът е твърде голям за предвидената големина на етикета	Баркодът да се намали или премести.
Задръстен нож	Материалът е твърде дебел или твърд, ножът не отрязва докрай материала, но може да се върне в изходно положение	Да се прекъсне командата за печат Проверете материала.
	Остриетата са тъпи	Почистете или заменете остриетата ▷ 7.5 на страница 26
Защит. карта	Активирана защита от запис на запаметяващото устройство.	Да се деактивира защитата против запис.
Името съществува	Наименованието на полето в директното програмиране е дублирано	Да се коригира директното програмиране.
Критична грешка	напр. FPGA грешка, невалиден Setup, грешка захранване	Принтерът да се изключи и включи. Запишете данните за грешка, показани на екрана. При повторно възникване да се информира сервизът.
Липсва етикет	Върху етикетната лента липсват голям брой етикети	Натиснете многократно бутона <b>Continue</b> , докато се разпознае следващият етикет върху лентата.
	Указаният в софтуера етикетен формат не отговаря на действителния	Прекъсва задача за печат. Да се промени етикетният формат в софтуера. Да се зададе отново командата за печатане.
	В принтера се намира безкраен материал, а софтуерът очаква етикети	Прекъсва задача за печат. Да се промени етикетният формат в софтуера. Да се зададе отново командата за печатане.
Липсва запис	Грешка на опцията запаметяващо устройство при достъп до масива от данни	Да се провери програмирането и съдържанието на запаметяващото устройство.
Липсва файла	Повикване на файл от запаметяващото устройство, който не съществува	Да се провери съдържанието на запаметяващото устройство.
Липсва шрифт	Грешка в избрания за зареждане шрифт	Да се прекъсне командата за печат, да се смени видът шрифт.
Не е св. у-во	Програмирането не задейства наличното периферно устройство	Свържете периферното устройство или коригирайте програмирането

Съобщение за неизправност	Причина	Отстраняване
Непозн. карта	Запаметяващото устройство не е форматирано	Форматирайте запаметяващото устройство
	Типът запаметяващо устройство не се поддържа	Използвайте друг тип устройство
Няма лента	Трансферното фолио е изразходвано	Да се постави ново трансферно фолио.
	Трансферното фолио се е разтопило при печатането	Прекъсва задача за печат. Да се промени степента на нагриване чрез софтуера. Почистване на печатащата глава ▷ 7.2 на страница 23 Да се постави трансферно фолио. Да се зададе отново командата за печатане.
	Трябва да се работи с термоетикети, а в софтуера е настроено трансферно печатане	Прекъсва задача за печат. В софтуера да се включи на термопечат. Да се зададе отново командата за печатане.
Няма памет	Командата за печат е твърде голяма: напр. поради заредени шрифтове, големи графики	Прекъсва задача за печат. Да се намали количеството на печатаните данни.
Няма хартия	Предвиденият за печат материал е изразходен	Поставяне на материала
	Грешка при преминаване на хартията, материалът не е под сензора за етикети	Да се провери движението на хартията.
Преп. буфер	Буферът за въвеждане на данни е препълнен, а компютърът се опитва да изпрати още данни	Да се използва пренасяне на данни с протокол (за предпочитане RTS/CTS).
Пълна карта	Запаметяващото устройство не може да поема повече допълнителни данни	Заменете запаметяващото устройство

Таблицата 5 Съобщения и отстраняване на неизправностите

**9.1 Указание към ЕС декларацията за съответствие**

Принтерът за етикети от серията EOS е в съответствие със съществените изисквания за здраве и безопасност на директивите на ЕС:

- Директива 2014/35/ЕС относно електрически съоръжения, предназначени за използване при някои ограничения на напрежението
- Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2011/65/ЕС относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване

**ЕС декларация за съответствие**

▷ <https://www.cab.de/media/pushfile.cfm?file=2585> 



## 9.2 FCC

**NOTE :** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

## 9.3 GPL Code Statement

This cab product includes software code developed by third parties, including software code subject to the GNU General Public License („GPL“) or GNU Lesser General Public License („LGPL“). As applicable, the terms of the GPL and LGPL, and information on obtaining access to the GPL Code and LGPL Code used in this product, are available to you at:

<http://www.cab.de/opensource>

The GPL Code and LGPL Code used in this product is distributed **WITHOUT ANY WARRANTY** and is subject to the copyrights of one or more authors. For details ,see the GPL Code and the LGPL Code for this product and the terms of the GPL and LGPL.

**Written Offer to GPL Source Code:**

Whereas such specific license terms entitle you to the source code of such software, cab will provide upon written request via email and/or traditional paper mail the applicable GPL source code files via CD-ROM for a nominal cost to cover shipping and media charges as allowed under the GPL and LGPL.

Please direct all inquiries to:

**cab Produkttechnik Sömmerda  
Gesellschaft für Computer-  
und Automationsbausteine mbH  
99610 Sömmerda**

<b>В</b>	<b>П</b>
Важни информации ..... 5	Пауза..... 16
Включване ..... 13	Печатащата глава
<b>Г</b>	Повреда.....22
Готов ..... 16	Почистване .....23
Грешка	Поставяне на етикетите ..17
Видове.....28	Поставяне на ролките с
Индикация .....28	етикети..... 17
Отстраняване.....30	Поставяне на транс-
Съобщения .....30	ферното фолио ..... 19, 21
Състояния .....28	Почистване .....23
<b>Д</b>	Нож .....26
Други дейности ..... 7	Печатащата глава.....23
<b>Е</b>	Печатащия валяк.....24
Електрозахранване.....6	Правила по техника на
<b>И</b>	безопасност .....6
Изхвърляне съгласно	Преглед на устройството...8
екологичните изисквания ..7	<b>Р</b>
<b>К</b>	Разопаковане ..... 10
Комплект на доставката .. 10	Режим за икономия на
Крайния ограничител.....8, 9	енергия ..... 16
Критична грешка ..... 16	Режим на откъсване .....22
<b>Л</b>	<b>С</b>
Лепенки с предупреждения.	Свързване ..... 12
7	Сглобяване.....10
Литиева батерия .....7	Сензорен екран.....14
<b>Н</b>	Сервизни дейности.....7
Настройване на движе-	Синхронизиране движе-
нието на трансферното	нието на хартията ..... 22
фолио.....20	Състояния на принтера... 16
Неотстранима грешка..... 16	<b>У</b>
<b>О</b>	Указания за почистване ..23
Околна среда .....6	Употреба по предназна-
Отпечатани ..... 16	чение.....6
Отстранима грешка ..... 16	<b>Ф</b>
Отстраняване на	Функции на бутоните ..... 15
проблемите .....28	

Тази страница бе оставена нарочно празна.